MODIFICATIONS AU GLOSSAIRE DES TERMES ET ACRONYMES RELATIFS AUX NORMES DE FIABILITÉ

1. NOUVEAUX TERMES

1.1 VERSION FRANÇAISE

Terme	Acronyme	Définition
Accès distant interactif		Accès commandé par une personne utilisant un client d'accès distant ou une autre technologie d'accès distant avec un protocole routable. L'accès distant provient d'un *actif électronique* qui n'est pas un *système intermédiaire* et qui n'est situé ni à l'intérieur d'un des *périmètres de sécurité électronique* de l'entité responsable, ni à un *point d'accès électronique* (EAP) défini. L'accès distant peut être commandé à partir d'*actifs électroniques* utilisés ou détenus : 1) par l'entité responsable, 2) par des employés ou 3) par des fournisseurs, des entrepreneurs ou des consultants. L'*accès distant interactif* ne comprend pas les communications de processus de système à système. **(Interactive Remote Access)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Actif électronique BES		*Actif électronique* qui, s'il était endommagé, mal utilisé ou rendu indisponible, entraînerait, dans les 15 minutes suivant son fonctionnement requis, son fonctionnement incorrect, ou son non-fonctionnement, un impact négatif sur un ou plusieurs réseaux, *installations* ou équipements, lesquels, s'ils se trouvaient détruits, endommagés ou autrement rendus indisponibles en cas de besoin, affecteraient l'exploitation fiable du *système de production-transport d'électricité*. La redondance des réseaux, installations ou équipements en question ne doit pas être prise en compte dans l'évaluation de l'impact négatif. Chaque *actif électronique BES* est compris dans un ou plusieurs *systèmes électroniques BES*. (Un *actif électronique* n'est pas un *actif électronique BES* si, pendant 30 jours civils consécutifs ou moins, il est relié directement à un réseau situé dans un *périmètre de sécurité électronique* (ESP), à un *actif électronique* situé à l'intérieur d'un ESP ou à un *actif électronique BES* et qu'il est utilisé à des fins de transfert de données, d'analyse de vulnérabilité, de maintenance ou de diagnostic.) **(BES Cyber Asset)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)

Terme	Acronyme	Définition
Actifs électroniques protégés	PCA	Un ou plusieurs *actifs électroniques* reliés au moyen d'un protocole routable, à l'intérieur ou autour d'un *périmètre de sécurité électronique* et qui ne font pas partie du *système électronique BES* dont le degré d'impact est le plus élevé à l'intérieur d'un même *périmètre de sécurité électronique*. Le degré d'impact des *actifs électroniques protégés* est égal à celui du *système électronique BES* dont le degré d'impact est le plus élevé dans le même ESP. Un *actif électronique* n'est pas un *actif électronique protégé* si, pendant 30 jours civils consécutifs ou moins, il est relié à un *actif électronique* situé à l'intérieur de l'ESP ou au réseau situé à l'intérieur de l'ESP, et qu'il est utilisé pour le transfert de données, l'analyse de vulnérabilité, la maintenance ou le diagnostic. **(Protected Cyber Assets)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Cadre supérieur CIP		Un cadre supérieur unique qui dispose de l'autorité et de la responsabilité pour mener et gérer la mise en œuvre et le respect permanent des exigences des normes CIP-002 à CIP-011 de la NERC. **(CIP Senior Manager)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Centre de contrôle		Une ou plusieurs installations (y compris les centres informatiques connexes) qui hébergent un personnel d'exploitation qui surveille et contrôle le *système de production-transport d'électricité* (BES) en temps réel afin d'effectuer les tâches de fiabilité de : 1) un *coordonnateur de la fiabilité* ; 2) un *responsable de l'équilibrage* ; 3) un *exploitant de réseau de transport* pour des *installations* de transport à deux endroits ou plus ; 4) un *exploitant d'installation de production* pour des *installations* de production à deux endroits ou plus. **(Control Center)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Circonstance CIP exceptionnelle		Situation qui entraîne ou menace d'entraîner une ou plusieurs des conditions suivantes (ou des conditions semblables) mettant en cause la sécurité ou la fiabilité du BES : un risque de blessure ou de décès ; une catastrophe naturelle ; des troubles civils ; une panne imminente ou existante de matériel, de logiciel ou d'équipement ; un *incident de cybersécurité* nécessitant une aide d'urgence ; une intervention des services d'urgence ; l'adoption d'une entente d'assistance mutuelle ; une indisponibilité de main-d'œuvre à grande échelle. **(CIP Exceptional Circumstance)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)

Terme	Acronyme	Définition
Connectivité externe routable		Capacité d'accéder à un *système électronique BES*, à partir d'un *actif électronique* situé à l'extérieur du *périmètre de sécurité électronique* qui y est associé, au moyen d'une liaison bidirectionnelle à protocole routable. **(External Routable Connectivity)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Connectivité par lien commuté		Liaison d'échange de données qui est établie lorsqu'un équipement de télécommunications compose un numéro de téléphone et négocie une connexion avec un équipement situé à l'autre bout de la liaison. **(Dial-up Connectivity)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Incident de cybersécurité à déclarer		*Incident de cybersécurité* qui a compromis ou perturbé une ou plusieurs tâches de fiabilité d'une entité fonctionnelle. **(Reportable Cyber Security Incident)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Information de système électronique BES		Information sur un *système électronique BES* qui pourrait être utilisée pour accéder sans autorisation au *système électronique BES* ou constituer une menace à sa sécurité. Une *information de système électronique BES* ne comprend pas les éléments d'information qui, pris séparément, ne constituent pas une menace ou ne pourraient pas être utilisés pour permettre l'accès non autorisé aux *systèmes électroniques BES*, tels que des noms de dispositif, des adresses IP individuelles sans contexte, des noms de *périmètre de sécurité électronique* et des énoncés de politique. Des exemples d'information de *système électronique BES* peuvent notamment comprendre des procédures de sécurité ou des informations de sécurité au sujet des *systèmes électroniques BES*, des *systèmes de contrôle des accès physiques*, des *systèmes de contrôle ou de surveillance des accès électroniques* qui ne sont pas accessibles au public et qui pourraient être utilisées pour permettre un accès ou une diffusion non autorisés ; des collections d'adresses réseau ; et la topologie réseau du *système électronique BES*. **(BES Cyber System Information)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)

Terme	Acronyme	Définition
Point d'accès électronique	EAP	Interface d'*actif électronique*, sur un *périmètre de sécurité électronique* qui permet d'établir une communication routable entre des *actifs électroniques* à l'extérieur d'un *périmètre de sécurité électronique* et des *actifs électroniques* à l'intérieur du *périmètre de sécurité électronique*. **(Electronic Access Point)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Système électronique BES		Un ou plusieurs *actifs électroniques BES* regroupés logiquement par une entité responsable afin d'effectuer une ou plusieurs tâches de fiabilité pour une entité fonctionnelle. **(BES Cyber System)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Système intermédiaire		*Actif électronique* ou groupe d'*actifs électroniques* effectuant un contrôle d'accès visant à restreindre l'*accès distant interactif* aux seuls utilisateurs autorisés. Le *système intermédiaire* ne doit pas être situé à l'intérieur du *périmètre de sécurité électronique*. **(Intermediate System)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Systèmes de contrôle des accès physiques	PACS	*Actifs électroniques* qui contrôlent, signalent ou consignent les accès à un ou plusieurs *périmètres de sécurité physique*, à l'exclusion du matériel et des dispositifs installés localement au *périmètre de sécurité physique*, tels que les détecteurs de mouvement, les mécanismes de verrouillage électroniques et les lecteurs de carte d'accès. **(Physical Access Control Systems)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Systèmes de contrôle ou de surveillance des accès électroniques	EACMS	*Actifs électroniques* qui effectuent le contrôle des accès électroniques ou la surveillance des accès électroniques du ou des *périmètres de sécurité électronique* ou des *systèmes électroniques BES*. Cette définition inclut les *systèmes intermédiaires*. **(Electronic Access Control or Monitoring Systems)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)

1.2 VERSION ANGLAISE

Terme	Acronyme	Définition
BES Cyber Asset		A Cyber Asset that if rendered unavailable, degraded, or misused would, within 15 minutes of its required operation, mis-operation, or non-operation, adversely impact one or more Facilities, systems, or equipment, which, if destroyed, degraded, or otherwise rendered unavailable when needed, would affect the reliable operation of the Bulk Electric System. Redundancy of affected Facilities, systems, and equipment shall not be considered when determining adverse impact. Each BES Cyber Asset is included in one or more BES Cyber Systems. (A Cyber Asset is not a BES Cyber Asset if, for 30 consecutive calendar days or less, it is directly connected to a network within an ESP, a Cyber Asset within an ESP, or to a BES Cyber Asset, and it is used for data transfer, vulnerability assessment, maintenance, or troubleshooting purposes.) **(Actif électronique BES)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
BES Cyber System		One or more BES Cyber Assets logically grouped by a responsible entity to perform one or more reliability tasks for a functional entity. **(Système électronique BES)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards

Terme	Acronyme	Définition
BES Cyber System Information		Information about the BES Cyber System that could be used to gain unauthorized access or pose a security threat to the BES Cyber System. BES Cyber System Information does not include individual pieces of information that by themselves do not pose a threat or could not be used to allow unauthorized access to BES Cyber Systems, such as, but not limited to, device names, individual IP addresses without context, ESP names, or policy statements. Examples of BES Cyber System Information may include, but are not limited to, security procedures or security information about BES Cyber Systems, Physical Access Control Systems, and Electronic Access Control or Monitoring Systems that is not publicly available and could be used to allow unauthorized access or unauthorized distribution; collections of network addresses; and network topology of the BES Cyber System. **(Information de système électronique BES)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
CIP Exceptional Circumstance		A situation that involves or threatens to involve one or more of the following, or similar, conditions that impact safety or BES reliability: a risk of injury or death; a natural disaster; civil unrest; an imminent or existing hardware, software, or equipment failure; a Cyber Security Incident requiring emergency assistance; a response by emergency services; the enactment of a mutual assistance agreement; or an impediment of large scale workforce availability. **(Circonstance CIP exceptionnelle)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
CIP Senior Manager		A single senior management official with overall authority and responsibility for leading and managing implementation of and continuing adherence to the requirements within the NERC CIP Standards, CIP-002 through CIP-011. **(Cadre supérieur CIP)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards

Terme	Acronyme	Définition
Control Center		One or more facilities hosting operating personnel that monitor and control the Bulk Electric System (BES) in real-time to perform the reliability tasks, including their associated data centers, of: 1) a Reliability Coordinator, 2) a Balancing Authority, 3) a Transmission Operator for transmission Facilities at two or more locations, or 4) a Generator Operator for generation Facilities at two or more locations. **(Centre de contrôle)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Dial-up Connectivity		A data communication link that is established when the communication equipment dials a phone number and negotiates a connection with the equipment on the other end of the link. **(Connectivité par lien commuté)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Electronic Access Control or Monitoring Systems	EACMS	Cyber Assets that perform electronic access control or electronic access monitoring of the Electronic Security Perimeter(s) or BES Cyber Systems. This includes Intermediate Devices. **(Systèmes de contrôle ou de surveillance des accès électroniques)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Electronic Access Point	EAP	A Cyber Asset interface on an Electronic Security Perimeter that allows routable communication between Cyber Assets outside an Electronic Security Perimeter and Cyber Assets inside an Electronic Security Perimeter. **(Point d'accès électronique)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
External Routable Connectivity		The logical border surrounding a network to which BES Cyber Systems are connected using a routable protocol. **(Connectivité externe routable)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards

Terme	Acronyme	Définition
Interactive Remote Access		User-initiated access by a person employing a remote access client or other remote access technology using a routable protocol. Remote access originates from a Cyber Asset that is not an Intermediate Device and not located within any of the Responsible Entity's Electronic Security Perimeter(s) or at a defined Electronic Access Point (EAP). Remote access may be initiated from: 1) Cyber Assets used or owned by the Responsible Entity, 2) Cyber Assets used or owned by employees, and 3) Cyber Assets used or owned by vendors, contractors, or consultants. Interactive remote access does not include system-to-system process communications. **(Accès distant interactif)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Intermediate System		A Cyber Asset or collection of Cyber Assets performing access control to restrict Interactive Remote Access to only authorized users. The Intermediate System must not be located inside the Electronic Security Perimeter. **(Système intermédiaire)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Physical Access Control Systems	PACS	Cyber Assets that control, alert, or log access to the Physical Security Perimeter(s), exclusive of locally mounted hardware or devices at the Physical Security Perimeter such as motion sensors, electronic lock control mechanisms, and badge readers. **(Systèmes de contrôle des accès physiques)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Protected Cyber Assets	PCA	One or more Cyber Assets connected using a routable protocol within or on an Electronic Security Perimeter that is not part of the highest impact BES Cyber System within the same Electronic Security Perimeter. The impact rating of Protected Cyber Assets is equal to the highest rated BES Cyber System in the same ESP. A Cyber Asset is not a Protected Cyber Asset if, for 30 consecutive calendar days or less, it is connected either to a Cyber Asset within the ESP or to the network within the ESP, and it is used for data transfer, vulnerability assessment, maintenance, or troubleshooting purposes **(Actifs électroniques protégés)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards

Terme	Acronyme	Définition
Reportable Cyber Security Incident		A Cyber Security Incident that has compromised or disrupted one or more reliability tasks of a functional entity. **(Incident de cybersécurité à declarer)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards

2. TERMES À MODIFIER

2.1 VERSION FRANÇAISE

Terme	Acronyme	Définition
Actifs électroniques		Dispositifs électroniques programmables ~~et réseaux de communication~~, y compris le matériel, les logiciels et les données de ces dispositifs. **(Cyber Assets)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Incident de cybersécurité		~~Tout~~ Acte malveillant ou incident suspect qui : • compromet ou avait pour but de compromettre le *périmètre de sécurité électronique* ou le *périmètre de sécurité physique* d'un ~~*actif électronique critique*~~ *système électronique BES*, ou • perturbe ou avait pour but de perturber le fonctionnement d'un ~~*actif électronique critique*~~ *système électronique BES*. **(Cyber Security Incident)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Périmètre de sécurité électronique	ESP	Frontière logique qui entoure le réseau sur lequel les ~~*actifs électroniques critiques*~~ *systèmes électroniques BES* sont connectés au moyen d'un protocole routable ~~et pour laquelle les accès sont contrôlés~~. **(Electronic Security Perimeter)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Périmètre de sécurité physique	PSP	~~Frontière physique qui enferme complètement (sur les six faces) les salles d'ordinateurs, les salles de télécommunications, les centres d'exploitation et les autres endroits hébergeant des *actifs électroniques critiques*, auxquels l'accès est contrôlé.~~ Frontière physique qui entoure les lieux où se trouvent des *actifs électroniques BES*, des *systèmes électroniques BES* ou des *systèmes de contrôle ou de surveillance des accès électroniques*, et dont l'accès est contrôlé. **(Physical Security Perimeter)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)

2.2 VERSION ANGLAISE

Terme	Acronyme	Définition
Cyber Assets		Programmable electronic devices, ~~and communication networks~~ including the hardware, software, and data <u>in those devices</u> **(Actifs électoniques)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Cyber Security Incident		~~Any~~ <u>A</u> malicious act or suspicious event that: • Compromises, or was an attempt to compromise, the Electronic Security Perimeter or Physical Security Perimeter ~~of a Critical Cyber Asset~~, or, • Disrupts, or was an attempt to disrupt, the operation of a ~~Critical Cyber Asset~~ BES Cyber System. **(Incident de cybersécurité)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Electronic Security Parameter	ESP	The logical border surrounding a network to which ~~Critical Cyber Assets~~ <u>BES Cyber Systems</u> are connected <u>using a routable protocol</u> ~~and for which access is controlled~~. Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Physical Security Perimeter	PSP	~~The physical, completely enclosed ("six-wall") border surrounding computer rooms, telecommunications rooms, operations centers, and other locations in which Critical Cyber Assets are housed and for which access is controlled.~~ The physical border surrounding locations in which BES Cyber Assets, BES Cyber Systems, or Electronic Access Control or Monitoring Systems reside, and for which access is controlled. **(Périmètre de sécurité physique)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards

3. RETRAITS DE TERMES

3.1 VERSION FRANÇAISE

Terme	Acronyme	Définition
Actifs critiques		Installations, systèmes et équipements dont la destruction, la dégradation ou toute autre forme d'indisponibilité affecterait la fiabilité ou l'exploitabilité du *système de production-transport d'électricité*. **(Critical Assets)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)
Actifs électroniques critiques		*Actifs électroniques* essentiels à l'exploitation fiable des *actifs critiques*. **(Critical Cyber Assets)** Source : Glossaire des termes en usage dans les normes de fiabilité (NERC)

3.2 VERSION ANGLAISE

Terme	Acronyme	Définition
Critical Assets		Facilities, systems, and equipment which, if destroyed, degraded, or otherwise rendered unavailable, would affect the reliability or operability of the Bulk Electric System **(Actifs critiques)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards
Critical Cyber Assets		Cyber Assets essential to the reliable operation of Critical Assets. **(Actifs électroniques critiques)** Source: Glossary of Terms Used in NERC Reliability Standards